

乙型肝炎和肝癌

Hepatitis B and liver cancer – Simplified Chinese



本资料单介绍了乙型肝炎病毒及其与肝癌的联系。

近 24 万澳大利亚人患有慢性乙型肝炎。其中很多人并不知道自已带病，可能面临肝癌的风险。

什么是乙型肝炎？

乙型肝炎（或称“hep B”）是一种病毒。它影响肝脏，会造成：

- 炎症（肿胀）
- 瘢痕（也称“肝硬化”）；和/或
- 肝癌。

什么是慢性乙型肝炎？

患乙型肝炎六个月以上即为“慢性”肝炎。慢性意味着是长期性的。大多数患者可能在婴幼儿时期就已患上乙型肝炎。慢性乙型肝炎患者可能身体感觉良好。他们可能没有任何感染的体征。但是，有些人进而会形成肝脏瘢痕和/或罹患肝癌。

乙型肝炎的感染方式？

疫苗会保护您抵抗乙型肝炎病毒。乙型肝炎病毒携带在体液和血液中。当这些液体进入他人人体内时，病毒就会传播。

病毒传播的方式可包括：

- 母亲怀孕期间或分娩时传染给孩子（如果婴儿出生时未接种疫苗）
- 没有保护的性行为
- 共用毒品注射用具
- 未经消毒的医疗程序
- 受感染的血液以其它方式进入血流，例如未经消毒的纹身。

以下情况不会造成病毒传播：

- 分享食物、饮料和共用餐具
- 拥抱和接吻
- 握手。

如何确定自己是否患有慢性乙型肝炎？

要求医生为你进行乙型肝炎验血测试。验血能确定你是否：

- 患有慢性乙型肝炎
- 需要接种疫苗
- 以往曾接种过疫苗和受到保护。

澳大利亚五分之二的慢性乙型肝炎患者不知道自己患病。很多人没有任何慢性乙型肝炎的体征。

如果你没有罹患乙型肝炎，接种疫苗将保护你免受乙型肝炎感染。

谁应接受乙型肝炎测试？

1. 出生于亚太地区、非洲、中美和南美洲、东欧和南欧、加勒比地区及中东的人。移民澳大利亚所要求的健康检查通常不包括乙型肝炎测试。
2. 原住民和托雷斯海峡岛民。
3. 务必要对乙型肝炎患者的家属进行检测（即使他们出生在澳大利亚）。

乙型肝炎和肝癌之间有何联系？

乙型肝炎病毒会导致肝癌。肝癌是生长在肝脏中的肿瘤。不管有无瘢痕，均有可能患上肝癌。

有多达四分之一慢性乙型肝炎未受控制的患者会形成瘢痕和/或罹患肝癌。

哪些人有可能罹患与乙型肝炎相关的肝癌？

任何慢性乙型肝炎患者都可能罹患肝癌。健康带病者之说乃是无稽之谈。每个慢性乙型肝炎患者都需要接受定期检查。

检查包括哪些内容？

定期去找医生做检查是明智之举。医生将能为你提供关于慢性乙型肝炎的建议。

慢性乙型肝炎患者通常每六个月需要进行一次验血。验血目的是了解其肝功能状况。

如果医生想做更多的检查来预防肝癌，你可能需要：

- 额外的血液测试
- 每六个月做一次肝脏超声波或扫描，检查肝脏内肿瘤的生长情况。

这些检查将有助于及时发现较小、便于治疗的癌症迹象。这些测试通常针对以下人群：

- 亚裔（40 岁以上男性和 50 岁以上女性）；
- 20 岁以上非洲裔；
- 有肝癌家族史；
- 有肝脏瘢痕（肝硬化）；
- 50 岁以上的原住民和/或托雷斯海峡岛民

慢性乙型肝炎是否可以治疗？

慢性乙型肝炎可以治疗。治疗可以控制病毒，尽管不能根治，但有助于在长期内预防肝损伤和肝癌。

并非每一个慢性乙型肝炎患者都需要治疗。人体可以控制感染。医生将帮助您决定何时需要治疗。

即使您无需治疗，每六个月进行一次检查仍然非常重要。

如果您有 Medicare 卡，政府将支付部分或所有治疗费用。如果你没有 Medicare 卡，请向医生咨询该怎么做。

肝癌是否可以治疗？

肝癌治疗取决于肿瘤的大小以及是否已经扩散。如果发现得早，肝癌就更容易治疗。请向医生咨询治疗方案。

我们建议您采取以下措施来降低您罹患与乙型肝炎相关的肝癌的风险：

- 要求验血，确定自己是否患有慢性乙型肝炎，如果你属于高风险人群尤其应该如此。
- 如果你从未接种过乙型肝炎疫苗，我们建议你接种该疫苗。以下人群可免费获得疫苗：
 - 所有新生儿；
 - 乙型肝炎患者的伴侣、家人和其他家庭成员。
 - 难民和庇护申请者
- 如果您患有乙型肝炎，定期去找医生做检查。

您还可以通过以下方式降低自己罹患癌症的总体风险：

- 少喝酒或不喝酒
- 大量食用蔬果
- 少摄入脂肪和加工肉类
- 保持健康的体重
- 经常锻炼（运动量循序渐进，逐步加大）
- 戒烟
- 使用防晒措施（例如：防晒霜、帽子、墨镜）
- 如果需要，接受宫颈癌、乳房癌和大肠癌筛查。

何处可获得更多信息？

可访问网站 www.cancervic.org.au，或使用您所讲的语言联系 Cancer Council Victoria。请致电 13 14 50。当您拨打电话时，请说出您所讲的语言（例如，阿拉伯语），并要求接通 Cancer Council Victoria。

如需关于乙型肝炎的信息，请访问网站 www.hepvic.org.au，或拨打肝炎 Infoline（信息热线）1800 703 003。如需口译员，请致电 13 14 50。

最后更新日期：2016 年 9 月

